

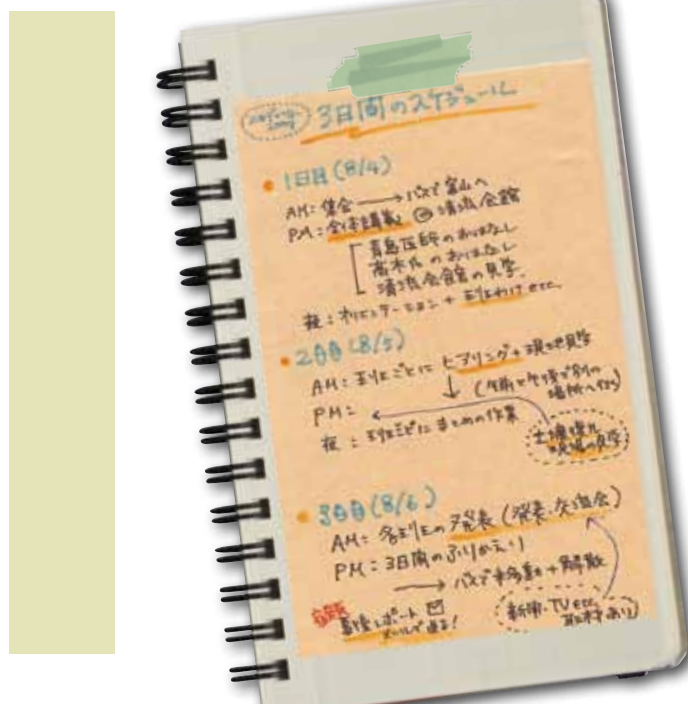
传达公害地区现状的调研旅行

访问富山痛痛病的病发地（摘要版）



在公害的解决问题上，居民、企业、行政等之间的合作关系必不可少。痛痛病的病发地是一个打破了居民与企业间的不平等关系，与企业重新建立的关系，希望由此重建公害地区的极其重要的地方。然而，这些事实却很难流传于后世。因为即使是在当地，了解当时情况的人也越来越少，一切逐渐变为过去。

怎样建立合作关系？公害还在继续么？课题是什么？今后应该怎样做？作为让我们思考这些问题的一个契机，我们在富山进行了调研旅行（2009年8月4~6日）。在这本小册子中，我们会对部分意见听取会的内容进行介绍。



调研旅行的三天

第一天（8月4日）

过了晌午，参加者到达富山市妇中町的清流会馆。清流会馆是用审判裁决痛痛病所获赔款建造的。会馆内设有会议室以及展厅等。首先，我们听取了来自多年从事痛痛病诊断及治疗的萩野医院青岛惠子医生，以及来自痛痛病对策协议会高木勋宽会长的有关于痛痛病的概要及地域状况等介绍。晚上，针对明天的意见听取会，进行了分组。



青島 恵子 氏
(萩野病院 医師)



高木 勲寛 氏
(イタイイタイ病対策協議会会長)



清流会館外観

富山市婦中町萩島 684 (TEL: 076-465-4811)

第二天（8月5日）

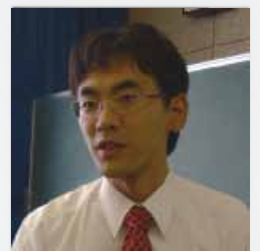
早上从分组开始，上午 下午各进行了 2 个小时的意见听取会。

A 组

从痛痛病裁判辩护团那里听取了有关于裁判的经过和现状，以及证言集的制作



水谷 敏彦 氏
(富山中央法律事務所 弁護士)



坂本 義夫 氏
(富山中央法律事務所 弁護士)



数家 直樹 氏
(北日本放送)

关于当地报道机关所持立场，对就职于北日本放送的数家直树先生进行了意见听取。

作为报道的方式，我们不仅仅只是传达患者很难被认定的事实，就像土地复苏一样，我们正努力传达事情朝好的方向发展这一情况。

B 组

富山市妇中行政中心的职员对当地相关政策，从推进城市建设角度进行了讲话。



清水 昌昭 氏 佐野 浩之 氏
佐藤 秀夫 氏

听取了高木良信先生其作为受害者家属所感受到的事情。



高木 良信 氏
(イタイイタイ病対策協議会)

这家也是那家也是，临死前卧床不起，直到死亡。因为就是这样一种状况，人死的时候，身体的什么地方开始疼，健壮的时候疲劳过度，从开始疼到死在床上，觉得人的一生就像这样的结束了。这样的话，大家上了年纪的时候，身体说不上哪里就开始疼……

……原因是从饮用水、大米中摄取了镉……そうですね、飲料水、米、あるいは确实是这样，饮用水、大米、或者是蔬菜，所有的东西都需要水。喝了含有镉的水，用这种水种植了农作物。即使是挖了井，因为下面是沙石，所以也不能挖得多深。没有挖井的人饮用河水。水清的时候，就那么用了。就是因为这样，不管愿不愿意，只能靠着神通川的水活着。

C 组

听取了江添久明先生关于受害者运动的讲话。



江添 久明 氏
(イタイイタイ病対策協議会 副会長)

听取了江添久明先生关于受害者运动的讲话。

痛痛病是由于矿毒镉的原因，如果这一说法是真的话，这个地区的大米是完全不能食用的。就是在这个只有农民、只有大米的地区，种植大米的稻田是病患的源头，要是这一说法公之于世会成为很大的问题。……要是被舆论所皆知，大米就没法买了，当时被这种压力紧紧地束缚着……因此没有展开运动。

……那是什么人在施加压力呢。

比如说村长、其次是村委会议员、学校的老师、农协会会长……与行政直接相关的人员分成了两派。一派是“即使公之于世也改变不了什么，所以不要干这种事，比起这个，不要将‘因为水这个地区的大米被污染了’这一事实公布于众”的镇压力量，一派是“把这件事就这么搁置的话，事实的真相直到子孙代也不会浮出水面，为了不再次发生痛痛病，我们不行动起来的话，还会有谁会做呢”像这样和我持同样想法的人。

在神冈矿业股份有限公司，我们在听取了来自职员的关于目前所进行的解决方案的说明后，参观了公司的内部设施。

现在，已经停止了对锌 铅矿石的开采（2001 年停止开采），通过运用长期研究出的许多处理技术和设施，开展了各种各样的产业。比如将汽车等废弃蓄电池、电子机器类 IC 底座等作为原材料的铅回收工厂，有效利用水力发电，为工厂提供电力消费量约七成的亚铅制炼工厂等都已投入生产。对于从工厂排出的废水，根据其各种各样的特性进行不同的处



写真 2：坑废水处理施設

高原川，沉淀物则会被送到堆积场。

理。处理硫酸工厂排水（强酸性）的时候，进行了投入水

酸化钙，通过凝结剂来固定沉淀物这样的处理。从亚铅工厂排出的废水，分别通过两个不同型号的沉降槽，除去沉淀物之后，通过急速过滤（将废水通过沙层）、水油分离层净化油层。对来自金属粉厂的废水也会进行水油分离层这一净化处理。从坑内以及工厂排出的污泥水，会被送到沉降槽，进行金属和泥沙的沉降，高于通流量以上，溢出的澄清的水会流向



写真 1：神岡鉱業株式会社の外観

听说痛痛病对策协商会与三井金属之间是紧张的伙伴关系，请允许我问一下公司方面是怎样考虑的。

由于废水专家呀，居民呀多次前来，所以觉得不仅仅是特定的人员，不管什么人如果做不到对问题对答如流的话都是不可以的。近来，我们对于全社会的安全及环境的关心意识不断提高，痛对协（痛痛病对策协议会）的人员已经连续 40 年对我们进行监查。被监查方与监查方，两方的成果都是有目共睹的，我们觉得双方是相互信赖的。



尾家 直人 氏・森田 保 氏
（神岡鉱業株式会社）

information

想要详细了解见学旅行的人，请登录 web 网站「传达公害地区现状的调研旅行」。在这里刊登了痛痛病的历史以及调研访问的详细情况。

D 班



宝田 保 氏
(富山県農林水産部)

向富山县农林水产补的宝田先生请教了有关土壤复原的情况。

我们因为想要尽早的种出优良的大米，所以进行了稻田的自主复原。



澤井 和夫 氏
(宮川鉦害対策協議会)

向泽井和夫先生请教了关于富川县厅对策协会做出的自主复原项目方面的情况。

其后，A B D组听取了来自富山县厅的宝田先生的讲解，对土壤复原现场进行了见学活动。在往返现场的巴士车里，由高木先生做向导，对曾是妇中町污染田的一部分目前已经变成住宅地、商业地以及公共设施等地方也进行了参观。晚上，每组对发言内容进行了思考，也有通宵达旦的小组。



土壤復元現場を見学

第三天 (8月6日)



発表会の様子

在清流馆举行了发言会。内容是关于意见听取会的内容及提案。虽然只是进行了短时间的意见听取，但作为一个局外人所看到的東西却得到了很好的传达。在发言会上，泽井和夫先生亲临现场并发表了如下的评论「听了这么精彩的概括总结，让我觉得应该尽早地灭绝公害，建立没有公害的日本。另外，因为我是农民，今后我想让大家尝尝我种的好吃的大米」。参加者的发言或许还有些幼稚拙劣，但对三天来所感受到的惊奇、思考着东西以及发觉的课题进行了传达却是实实在在的。在听完了这些感想之后，高木勋宽先生也表示“接受此次项目真好。”对此，我们也如释负重。今后我们也希望

进行这样的活动，通过调研旅行，将我们所学到的东西介绍给大家。

参加者的感想

※ 节选自调研旅行事后报告书

在对话中最让我震惊的是听到在高木良信先生和他妻子体内所含镉被检测出高于标准值的时候。从未想象过自己眼前的人，体内竟然积蓄了比一般人要多的镉。虽然只要考虑到出生年月和居住地区，这一检测结果就会是理所当然的事。但镉浓度高于标准值这一健康诊断结果是去年才出来的。作为让我强烈感到痛痛病在现在依旧存在的实例之一，这件事对我的震撼很大。



石川 あすか
(都留文科大学 学生)



LIATARD Bastien
(京都精華大学 学生)

尽管我们肯定神冈矿业公司所作出的努力，但我认为对于在秘鲁和智利的项目情况也有必要进行了解。为什么这样说呢，即使富山的情况得到改善，但若这是通过将污染源转移到国外的话，那么既不能算是企业的努力，也不能说问题得到解决。也就是说，在考虑公害问题时，必须要扩展时间和空间。公害问题不单是直接受害者的问题，同样，也不是局限于被污染的地区的问题。但是，在这次调研旅行中，我强烈感受到了地域的封闭性。比如说，受害者运动方面，他们试图打破时间的界限，重视在下一代中运动的持续。然而，另一方面，对于突破地理环境的限制却没有给予足够的重视。我知道这并不是件容易的事，但我依旧认为，不仅是向富山以外的地区发布信息，从国内外搜集信息也是必不可少的。即，通过更广的时空联系网络加深相互的联系是很重要的。因此，我自身也必须如我刚才所说的那样，进行“联系”的工作。

我所在的水岛地区是大气污染公害的指定区域。坦率的讲，关于痛痛病呀，水俣病现在变成什么状况了，我根本不清楚。我想通过了解其他地区现状，从中对水岛地区今后的活动得到一些启发才参加这次活动的。(中略)我是通过与水岛地区作对比的形式来掌握痛痛病的相关情况。无论如何，「公害还没结束」这一事实是共通的。告诉外界“公害还没有结束”，这是一件很重要的事，但同时我觉得这也是一个很难的课题。



白神 加奈子
(みずしま財団 研究員)

有关于神冈矿业任意排镉这一事件，我始终打算作为旁观者来看待。但是当时如果没有神冈矿业的话，从哪里供给日俄战争至世界大战时期的矿业呢。一定会有一个什么地方来接受这个工作。举例来说，如果想一下现代的所谓垃圾最终处理站这样的地方，这真的只是神通川流域的问题么。当然，没有做必要的处理，将有毒物质就那样任意地混入净水的行为，是神冈矿业的责任，这是事实。但是，充分认识“矿业”这项行业的危险性，一旦开工，会引起哪些环境危害，事前获取相关数据，这一举动的重要性，包括在富山市（旧妇中町）在内，我们应该向行政以及受害团体等进行不断地传达。



後藤 由貴子
(都留文科大学 学生)



雨宮 洋美
(富山大学 准教授)

特别让我震惊的发现是自主复原工作正在进行这一事实。这应该是由行政部门来承担的，但当我得知他们自己承担起土壤复原工作以及主产业大米农作的重建等大规模项目，作为自主性团体进行问题解决时，这使我自然而然地想象出他们所面临的艰难选择，如果不这么做的话，只能放弃农业、荒废农地。而且在事实背景是如此清楚的情况下，当地的农民还说行政部门经常给予协助，一句不满的埋怨都没有，但事实上从当时起他们就一直饱受艰辛。这让我再次了解到了富山农家的忍耐力以及作为大米种植农家的自豪感。

听了高木先生以及水谷 坂本两位律师的讲话之后，感触很深的是「判决虽然结束了，但实际上什么还没有结束」这句话。经常从媒体宣传中看到在对公害呀，药害呀等进行的审判裁决的时候，「胜诉，由此问题解决了」「败诉，离解决之路还很远」这样的宗旨性报道。舆论也因此一喜一忧。但是现实并非这样单纯。（中略）

另外，我觉得今后可能还会发生新的问题。这始于污染地区的重建。现实中许多的污染地区作为住宅及商业产地被重新开发。这些地区的多数居民对于痛痛病的惨状及其斗争经过无从知晓。如果就这样搁置不理的话，可能会加速受害地区居民对痛痛病意识的淡薄化。也许因此还会与了解斗争历史的居民之间产生新的摩擦。应对这些问题，不使痛痛病这一事件风化，我确信这不是只停留在保护这一地区的居民意识上，也会成为防止日本公害问题风化的举措。



藤本 雅巳
(大阪国際滝井高等学校 教諭)

传达公害地区现状的调研旅行 2009

访问富山痛痛病的病发地

时 间：2009年8月4日～6日（三天两宿）

参加者：45人（学生25人/教师12人/社会人士8人）

主 办：（财团法人）公害地区再生中心

工作人员等：

板仓 丰 （京都精华大学 教授）

井上 有一（京都精华大学 教授）

大溪 あや（Tao舍代表）

小田 康德（大阪电机通信大学 教授/蓝天财团附属 西淀川 公害与环境资料馆 馆长）

高田 研 （都留文科大学 教授/蓝天财团理事）

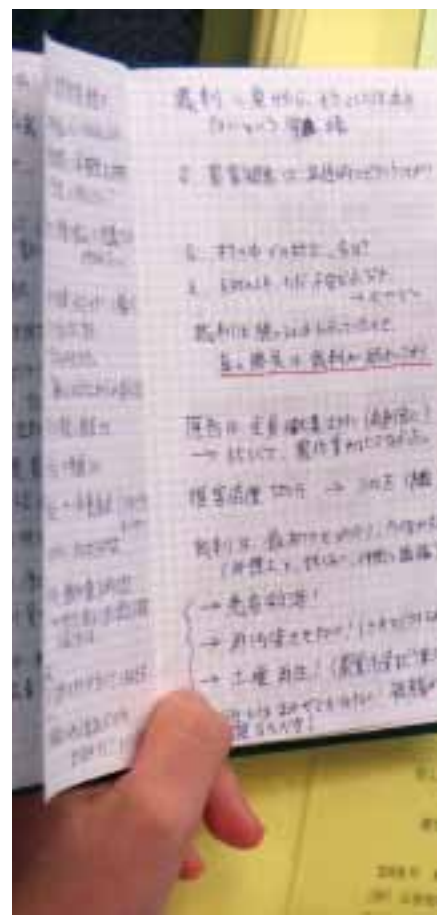
西村 仁志（同志社大学 副教授）

林 美帆 （蓝天财团 研究员）

藤江 彻 （蓝天财团 事务局长）

森本 米纪（蓝天财团附属 西淀川 公害与环境资料馆 工作人员）

仓山 善理子（蓝天财团 研究员）



■借发行之便 ～调研旅行的企划想法～

蓝天财团是为了保存受害的真实状态以及与此相关的人们的人生轨迹等公害经验，并由此传达给后世，而开设了「西淀川 公害与环境资料馆（爱称：环保缪斯）」。但随着岁月流逝，不知晓公害当时情况的世人已经逐渐占了大多数。并且，无论是在学校的教育中，还是在社会性的教育中，公害问题，作为过去的事情被提起的机会也越来越少。

这次的调研旅行预计将花费三年时间，对土壤污染 大气污染 水俣病等各个地区分别进行访问。在各地区，以受害者为首，对居民、支援者、企业、行政、律师、医生、教育相关者、媒体等多视角地进行了直接的询问。调研后进行总结，在传达「公害地区的现如今」的同时，我们也将此制作成今后能够活用于环境教育方面的教材。希望此次的调研旅行本身能够成为一个好的学习机会，同时也能成为将来相关实践的一个平台。

2010年3月 発行

発行：財団法人 公害地域再生センター（あおぞら財団）

〒555-0013 大阪市西淀川区千舟 1-1-1 あおぞらビル 4階

TEL：06-6475-8885 FAX：06-6475-5885 WEB：<http://www.studytour.jpn.org>（公害地域の今を伝えるスタディーツアー）

編集：Tao 舍

※ 本紙は平成21年度独立行政法人環境再生保全機構地球環境基金の助成を受けて作成しました。